



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 January 2007

Шестьдесят первая сессия
Пункт 34 повестки дня

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей 14 декабря 2006 года

*[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации
(Четвертый комитет) (A/61/410)]*

61/121. Вопросы, касающиеся информации

А

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/61/21 и Add.1).

² A/61/216 и Corr.1.

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

г) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

79-е пленарное заседание,
14 декабря 2006 года

В

ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, по которой был учрежден Департамент и в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента «должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций»,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизывать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

особо отмечая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁴, и резолюции Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 В от 8 декабря 2005 года, которые дали возможность предпринять

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁴ A/57/387 и Corr.1.

надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что широкие слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 59/309 от 22 июня 2005 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

приветствуя Австрию в качестве нового члена Комитета по информации,

I

Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире, а ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации, а его деятельность должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций;

3. *особо отмечает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и мероприятиям Организации Объединенных

Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/275 от 23 декабря 2004 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, уделял особое внимание таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений связанных с ней крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

7. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

8. *признает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с агентствами новостей и вещательными организациями развивающихся стран в распространении информации по приоритетным вопросам и выступает за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *отмечает* доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁶ и просит Генерального секретаря продолжать на последующих сессиях представлять Комитету по информации доклады о деятельности Департамента;

10. *констатирует*, что Департамент общественной информации завершил свой совместный с Управлением служб внутреннего надзора проект систематической оценки продукции и деятельности в области общественной информации, и с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об окончательных результатах этого трехлетнего проекта⁷;

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ A/AC.198/2006/5.

⁷ A/AC.198/2006/4 и Corr.1.

11. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, признавая свою приверженность культуре оценки, продолжал оценивать свою продукцию и деятельность в целях повышения их эффективности, в том числе посредством междепартаментских консультаций;

12. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является инстанцией, курирующей информационную политику Организации Объединенных Наций, и главным новостным центром, откуда поступает информация об Организации Объединенных Наций, ее деятельности и деятельности Генерального секретаря;

13. *подтверждает также* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

14. *подтверждает далее*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁸, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и, ориентируясь на рабочую отдачу, соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

15. *с удовлетворением отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи, просит Департамент продолжать расширять свои рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии доклад по этому вопросу;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли целостную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Департамент общественной информации обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы не допускать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере

⁸ ST/SGB/2000/8.

возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *подчеркивает также*, что Генеральному секретарю следует продолжать укреплять координацию между Департаментом общественной информации и всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в контексте ориентированного на интересы клиентов подхода Департамента, которому следует определить целевые аудитории и разработать информационные программы и медийные стратегии по приоритетным вопросам, и подчеркивает, что в других департаментах возможности и мероприятия в области общественной информации должны реализовываться под руководством Департамента;

20. *с признательностью отмечает* постоянные усилия Департамента общественной информации по выпуску ежедневных пресс-релизов и просит Департамент продолжать оказывать эту услугу как государствам-членам, так и представителям средств массовой информации, рассматривая при этом возможные способы совершенствования процесса издания пресс-релизов и упорядочения их формата, структуры и объема при учете мнений государств-членов;

21. *с признательностью отмечает также* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

22. *призывает* Департамент общественной информации продолжить продумывание своей политики и деятельности по обеспечению длительной сохранности его радио-, теле- и фотоархивов, принять, исходя из имеющихся ресурсов, меры к обеспечению сохранности и доступности таких архивов и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать девятой сессии;

Многоязычие и общественная информация

23. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, с целью ликвидировать ситуацию, связанную с отсутствием паритета в использовании английского языка и остальных пяти официальных языков;

24. *подчеркивает также* важность обеспечения полновесного, равного статуса всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации и в связи с этим вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь проследил за обеспеченностью Департамента при осуществлении им всех своих мероприятий надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций;

25. *особо отмечает* важность полного осуществления ее резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

26. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по развитию многоязычия в своей деятельности и просит Департамент продолжать свои начинания в этом направлении;

27. *напоминает* о пункте 4 раздела С своей резолюции 52/214 и просит Генерального секретаря продолжить выполнение задачи, предусматривающей завершение в приоритетном порядке работы по размещению на веб-сайте Организации Объединенных Наций всех ранее вышедших важных документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены имели электронный доступ и к этим архивам;

28. *подтверждает*, что Генеральному секретарю важно указывать в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента общественной информации, на большое значение использования в его деятельности всех шести официальных языков;

29. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в интересах опубликования информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки, не являющиеся официальными языками Организации Объединенных Наций, ради охвата как можно более широкой аудитории и донесения голоса Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты для усиления международной поддержки деятельности Организации;

Преодоление «цифровой пропасти»

30. *напоминает с удовлетворением* резолюцию 60/252 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2006 года, в которой Ассамблея одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества⁹ и объявила 17 мая каждого года Всемирным днем информационного общества, и напоминает также о принятии Декларации принципов и Плана действий¹⁰ на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен 10–12 декабря 2003 года в Женеве, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и сыграть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

31. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итоговых

⁹ См. A/60/687.

¹⁰ См. A/C.2/59/3.

документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

32. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о дальнейшей рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций¹¹ и признает в этой связи сложности с созданием региональных центров, о которых говорится в пункте 25 доклада;

34. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и просит в этой связи Генерального секретаря продолжить вынесение предложений насчет рационализации, в том числе путем перераспределения ресурсов, где это необходимо, и отчитаться перед Комитетом по информации на его двадцать девятой сессии;

35. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться в каждом случае особо, в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которых эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

36. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии доклад об осуществлении этого подхода;

37. *особо отмечает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационной технологии для эффективности информационного потока в этих странах;

38. *особо отмечает также*, что Департаменту общественной информации следует через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

39. *особо отмечает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует,

¹¹ A/AC.198/2005/3.

чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

40. *особо отмечает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

41. *рекомендует* сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, рекомендует также Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и техническое оснащение, в частности тем информационным центрам, у которых веб-страницы пока не функционируют, и рекомендует далее принимающим странам откликаться на нужды информационных центров;

42. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полновесному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

43. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря, в котором разбирается вопрос о создании информационного центра Организации Объединенных Наций в Луанде¹² для учета особых потребностей португалоязычных стран Африки, приветствует поступившее от правительства Анголы предложение разместить у себя в стране этот центр как часть сети информационных центров Организации Объединенных Наций, безвозмездно предоставив для него помещения, и рекомендует Генеральному секретарю принять в контексте рационализации все необходимые меры для удовлетворения названных потребностей;

III

Стратегические коммуникационные услуги

44. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁶ и в этой связи подтверждает, что Департамент общественной информации является главным департаментом, отвечающим в рамках своего мандата за реализацию информационных стратегий;

45. *подтверждает* роль, которую стратегические коммуникационные услуги играют в формулировании и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей, предусматривая разработку коммуникационных стратегий в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с директивными мандатами;

¹² Там же, пункт 40.

Пропагандистские кампании

46. *признает*, что проведение пропагандистских кампаний, направленных на поддержку специальных сессий и международных конференций Организации Объединенных Наций, входит в число основных обязанностей Департамента общественной информации, приветствует усилия Департамента по изучению творческих подходов к организации и проведению этих кампаний в партнерстве с заинтересованными оперативными департаментами и с ориентацией на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, а также просит Департамент при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений связанных с ней крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

47. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, а также диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, и просит Департамент, чтобы он, действуя в сотрудничестве с соответствующими странами, а также организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжал принимать надлежащие меры по более широкому ознакомлению мировой общественности с этими и другими важными глобальными вопросами;

48. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать работу в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации, координируя подготовку и осуществление коммуникационных стратегий с руководителями информационных подразделений, входящих в состав учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о деятельности Группы;

49. *особо отмечает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в частности Департаментом общественной информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹³;

¹³ A/57/304, приложение.

**Роль Департамента общественной информации в деятельности
Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

50. *просит* Секретариат продолжать принимать меры, с тем чтобы обеспечивать участие Департамента общественной информации, начиная со стадии планирования будущих операций по поддержанию мира и кончая междепартаментскими консультациями и мероприятиями по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира;

51. *особо отмечает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации прикомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для выполнения задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

52. *подчеркивает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

53. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, успехах и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многоаспектных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих двух департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии решения нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

54. *просит также* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной агитационной программы, чтобы разъяснить политику Организации, направленную на борьбу с сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами;

55. *просит* Генерального секретаря продолжать докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о роли Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

56. *напоминает* о своих резолюциях¹⁴ о диалоге между цивилизациями и культуре мира и просит Департамент общественной информации, обеспечивая актуальность и значимость тем, выбираемых для пропагандистской кампании, проводимой по этому вопросу, продолжать оказывать необходимую поддержку распространению информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также инициативе по «Альянсу цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги в целях содействия культуре диалога между цивилизациями и в целях поощрения взаимопонимания между религиями и культурами с помощью всех средств массовой информации, таких, как Интернет, печать, радио и телевидение, и просит Генерального секретаря представлять Комитету по информации на его последующих сессиях доклады на этот счет;

IV

Службы новостей

57. *особо отмечает*, что главная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно доставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

58. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «Десять событий, о которых мир должен знать больше»;

Традиционные средства коммуникации

59. *особо отмечает*, что радио остается одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющих в распоряжении Департамента общественной информации, и является одним из важных инструментов, применяемых Организацией Объединенных Наций в своей работе, в том числе в области развития и миротворчества, в целях установления контактов с широкой аудиторией во всем мире;

¹⁴ Резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 55/23 от 13 ноября 2000 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций; 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой она провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира; 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила период 2001–2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты; 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями и 59/142 от 15 декабря 2004 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества.

60. *отмечает*, что международное радиовещание Организации Объединенных Наций является неотъемлемой составной частью деятельности Департамента общественной информации, и просит Генерального секретаря приложить все усилия для обеспечения его успеха и доложить по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать девятой сессии;

61. *просит* Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке радиопрограмм Организации Объединенных Наций;

62. *отмечает* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках с добавлением португальского, а также других языков, где это возможно;

63. *приветствует* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по подготовке и распространению телевизионных новостей и тематических материалов для вещательных станций во всем мире с использованием спутников и веб-сайтов;

64. *просит* Департамент общественной информации продолжать развивать партнерские отношения с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до всех уголков планеты, а также просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

65. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи вновь заявляет, что Департамент общественной информации должен продолжать свои усилия по поддержанию и улучшению этого веб-сайта;

66. *отмечает* усилия, приложенные Департаментом общественной информации для выполнения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, призывает Департамент продолжать работу над тем, чтобы на всех страницах веб-сайта были соблюдены все многоуровневые требования относительно его доступности, стремясь обеспечить доступность веб-сайта для лиц с различными типами инвалидности, и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о прогрессе в этой области;

67. *подтверждает* необходимость достижения полного паритета шести официальных языков на веб-сайтах Организации Объединенных Наций, с удовлетворением отмечая при этом прогресс, который сейчас достигается в деле сокращения разрыва между различными официальными языками на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

68. *принимает к сведению* тот факт, что в деле развития и совершенствования многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигается прогресс, хотя и менее быстрыми, чем ожидалось, темпами из-за ряда ограничений, которые должны быть преодолены, и в этой связи просит

Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для веб-сайта, улучшить проводимую работу по обеспечению паритета шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

69. *приветствует* договоренности о сотрудничестве, достигнутые Департаментом общественной информации с учебными заведениями в целях увеличения числа веб-страниц, имеющихся на некоторых официальных языках, и просит Генерального секретаря изучить новые и не влекущие за собой дополнительных расходов методы дальнейшего расширения этих договоренностей о сотрудничестве, чтобы охватить все официальные языки Организации Объединенных Наций;

70. *подтверждает* пункт 2 части IX своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года о предложениях по укреплению веб-сайта Организации Объединенных Наций;

71. *подтверждает также* свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы в процессе поддержания постоянно обновляемого веб-сайта, содержащего достоверную информацию, в рамках Департамента общественной информации было гарантировано правильное распределение финансовых и людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайта Организации Объединенных Наций, между всеми официальными языками, постоянно учитывая при этом специфику каждого официального языка;

72. *ссылается* на пункт 74 своей резолюции 60/109 В и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, должны продолжать свои усилия по переводу на все официальные языки всех материалов и баз данных, помещаемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций на английском языке, наиболее практичным, эффективным и экономичным образом;

73. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения информационной технологии, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации;

74. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что используемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это ведет к трудностям при обработке нелатинских и двунаправленных шрифтов, и просит Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с Отделом информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления, продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы Организации Объединенных Наций в полной мере поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную системы письма в целях достижения более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

75. *с удовлетворением отмечает*, что на веб-сайте Организации Объединенных Наций идет прямая видеотрансляция заседаний и мероприятий Организации Объединенных Наций, в том числе на языке оригинала;

76. *приветствует* создание Службы новостей Организации Объединенных Наций, основанной на электронной почте, с помощью которой Департамент общественной информации рассылает по всему миру сообщения на английском и французском языках, и просит Департамент в первоочередном порядке продолжить изучение возможностей оказания этой услуги на всех официальных языках;

77. *просит* Генерального секретаря продолжить работу — в рамках Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих межучрежденческих органов — по созданию портала Организации Объединенных Наций, то есть межучрежденческого поискового механизма, к участию в котором следует побудить все органы системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях о деятельности в этой области Комитета высокого уровня по вопросам управления;

V

Библиотечные услуги

78. *приветствует* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Модернизация библиотек Организации Объединенных Наций и комплексное управление ими: обновленная информация о новых стратегических направлениях деятельности»¹⁵;

79. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и просит библиотеки, состоящие в Руководящем комитете, продолжать тесно координировать свои усилия по осуществлению своей программы работы;

80. *принимает к сведению* шаги, предпринятые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками, состоящими в Руководящем комитете, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

81. *вновь заявляет*, что должна существовать возможность предоставления государствам-членам печатных экземпляров библиотечных материалов, и отмечает усилия Генерального секретаря по обогащению — на многоязычной основе — фонда хранящихся в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда книг и журналов, включая публикации по вопросам мира, безопасности и развития, для обеспечения того, чтобы Библиотека пополнялась и оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

82. *признает* большую роль библиотек-депозитариев в распространении информации и знаний о деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, являющуюся координационным центром, и впредь предпринимать необходимые инициативы по укреплению таких библиотек путем организации обучения и оказания другой помощи на региональном уровне и путем

¹⁵ A/AC.198/2006/2.

повышения их роли, чтобы они оказывали более ощутимую помощь читателям в развивающихся странах;

83. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии о деятельности Руководящего комитета и работе Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, в том числе о принятии мер по повышению эффективности библиотек в рамках существующих директивных мандатов;

84. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся частью Отдела связей с общественностью Департамента общественной информации, в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний об Организации Объединенных Наций, и принимает к сведению предложение переименовать эту библиотеку в Библиотеку и центр обмена знаниями им. Дага Хаммаршельда, поскольку это название отражает ее новую направленность;

85. *отмечает* новые подходы, применяемые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда, в дополнение к традиционным учебным программам, в частности инициативу по расширению индивидуальных знаний, которые направлены на то, чтобы помочь представителям государств-членов и сотрудникам Секретариата использовать информационные продукты и инструменты;

86. *ссылается* на пункт 44 своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года, в которой она приветствовала роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций;

VI

Информационно-просветительская работа

87. *констатирует*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на популяризацию роли и деятельности Организации Объединенных Наций в приоритетных областях;

88. *отмечает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал, как это поручено Генеральной Ассамблеей, осуществление текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и просит Департамент рассмотреть вопрос о наилучших способах максимального повышения полезности этой программы и, в частности, изучить ее продолжительность и число участников;

89. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует «Хронике ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные учебные акции и мероприятия, включая серию семинаров под названием «Отвыкание от нетерпимости»;

90. *подтверждает* важную роль сопровождаемых гидами экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности, включая детей и учащихся всех уровней;

91. *приветствует* усилия, прилагаемые в рамках существующих мандатов Департаментом общественной информации для проведения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности;

92. *просит* Департамент общественной информации повысить свою роль как центра, координирующего двустороннее взаимодействие с гражданским обществом по приоритетам Организации и волнующим ее вопросам;

93. *дает высокую оценку* Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций за ее текущую деятельность и за ее Стипендиальный фонд им. Дага Хаммаршельда, который спонсирует проезд журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для передачи репортажей о мероприятиях в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает доноров оказывать Фонду финансовую поддержку, чтобы он мог увеличить число таких стипендий журналистам в этих рамках;

94. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия по пропаганде работы, ведущейся Организацией Объединенных Наций, и ознакомлению международной общественности с приоритетами Организации и волнующими ее вопросами и призывает Департамент общественной информации и впредь привлекать их к своим коммуникационным и медийным стратегиям и своим агитационным мероприятиям;

95. *просит* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его следующей сессии о деятельности, осуществляемой Департаментом общественной информации для повышения престижа Организации в глазах общественности, особенно там, где есть один из информационных центров Организации Объединенных Наций;

VII

Заключительные замечания

96. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все доклады, запрошенные Комитетом по информации, представлялись и издавались в соответствии с директивным мандатом;

97. *просит также* Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его двадцать девятой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят второй сессии — о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

98. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят второй сессии;

99. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

*79-е пленарное заседание,
14 декабря 2006 года*